

Betriebsanleitung



TruTool F 125 (2A1)

TRUMPF GmbH + Co. KG, Technische Redaktion
Johann-Maus-Straße 2, D-71254 Ditzingen
Fon: +49 7156 303 - 0, Fax: +49 7156 303 - 930540
Internet: <http://www.trumpf.com>
E-Mail: docu.tw@de.trumpf.com



Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheit	2
1.1	Allgemeine Sicherheitshinweise	2
1.2	Spezifische Sicherheitshinweise für Falzschließer	3
2	Beschreibung	4
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
2.2	Technische Daten	5
2.3	Symbole	5
2.4	Geräusch- und Vibrationsinformation	6
3	Einstellarbeiten	8
3.1	Hammer einstellen - Stehfalz	8
3.2	Hammer einstellen - Winkelstehfalz	9
4	Bedienung	11
4.1	Mit TruTool F 125 (2A1) arbeiten	11
	Einschalten	11
	Arbeiten	11
	Ausschalten	11
4.2	Überlast-Schutzeinrichtung am Motor	11
5	Wartung	13
5.1	Kunststoffpuffer wechseln	13
5.2	Kohlebürsten ersetzen	13
5.3	Anschlusskabel wechseln	14
6	Verbrauchsmaterial und Zubehör	15
6.1	Verbrauchsmaterial bestellen	15
7	Anhang: Konformitätserklärung, Gewährleistung, Ersatzteillisten	16

1. Sicherheit

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

 **WARNUNG**

Alle Warnhinweise und alle Anweisungen lesen.

- Das Nichtbefolgen der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.
 - Alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen aufbewahren.
-

 **GEFAHR**

Elektrische Spannung! Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Vor allen Wartungsarbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.
 - Vor jedem Gebrauch Stecker, Kabel und Maschine auf Beschädigung kontrollieren.
 - Maschine trocken aufbewahren und nicht in feuchten Räumen betreiben.
 - Bei Verwendung des Elektrowerkzeugs im Freien, Fehlerstrom(FI)-Schutzschalter mit max. Auslösestrom 30 mA vorschalten.
 - Nur Original-Zubehör von TRUMPF verwenden.
-

 **WARNUNG**

Unsachgemäße Handhabung der Maschine!

- Beim Arbeiten Schutzbrille, Gehörschutz, Atemschutz, Schutzhandschuhe und Arbeitsschuhe tragen.
 - Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine einstecken. Nach dem Gebrauch den Netzstecker ziehen.
 - Maschine nicht am Kabel tragen.
 - Wartungen von ausgebildeten Fachkräften durchführen lassen.
-

1.2 Spezifische Sicherheitshinweise für Falzschließer

**GEFAHR**

Elektrische Spannung! Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Kabel immer nach hinten wegführen und nicht über scharfe Kanten ziehen.
 - Keine Arbeiten ausführen, bei denen die Maschine verborgene Stromleitungen oder das eigene Kabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Maschinenteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
-

**WARNUNG**

Verletzungsgefahr für Hände!

- Nicht mit der Hand in die Bearbeitungsstrecke gelangen.
 - Die Maschine mit beiden Händen halten.
-

2. Beschreibung



TruTool F 125 (2A1)

Fig. 73134

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠️ WARNUNG


Unsatzgemäße Handhabung der Maschine!

- Maschine nur für die Arbeiten und Werkstoffe benutzen, die unter "Bestimmungsgemäße Verwendung" beschrieben sind.

Der TRUMPF Falzschließer TruTool F 125 (2A1) ist eine elektrisch betriebene Handmaschine für folgende Anwendungen:

- Schließen (Zusammenhämmern) von vorgebogenen Steh- und Winkelstehfalzen an entsprechend vorbereiteten Werkstücken, wie z.B. Lüftungskanälen, Gehäusen, Behältern usw.
- Schließen von Falzen an geraden oder gebogenen Konturen sowie in Ecken und Winkeln.
- Zusammendrücken von Metalleinfassungen für Werkstücke aus Gummi, Textil oder Kunststoff.

2.2 Technische Daten

	Andere Länder			USA
	Werte			
Spannung	230 V	120 V	110 V	120 V
Frequenz	50/60 Hz	50/60 Hz	50 Hz	50/60 Hz
Arbeitsgeschwindigkeit	5 - 6 m/min			16 - 20 ft/min
Nennaufnahmeleistung	550 W	500 W		
Hubzahl bei Leerlauf	2100/min			
Gewicht	2.8 kg			6.17 lbs
Schutzklasse	II / 			

Tab. 1




Zulässige Materialdicke	
	Hammer (oben / unten)
Stahl bis 400 N/mm ²	1.25 mm 0.049 in
Max. Falzdicke	5 mm 0.2 in
Max. Falzhöhe	40 mm 1.6 in

Tab. 2

2.3 Symbole

Hinweis

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, die Maschine besser und sicherer zu bedienen.

Symbol	Name	Erklärung
	Betriebsanleitung lesen	Vor Inbetriebnahme der Maschine die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise vollständig lesen. Die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.
	Schutzklasse II	Kennzeichnet ein doppelt isoliertes Werkzeug.
	Wechselstrom	Typ oder Eigenschaft des Stroms
V	Volt	Spannung
A	Ampere	Strom, Stromaufnahme
Hz	Hertz	Frequenz (Schwingungen pro Sekunde)
W	Watt	Leistung, Leistungsaufnahme
mm	Millimeter	Abmessungen z. B.: Materialdicke, Fasenlänge
in	Inch	Abmessungen z. B.: Materialdicke, Fasenlänge

Symbol	Name	Erklärung
n_0	Leerlaufdrehzahl	Drehzahl ohne Last
.../min	Umdrehungen/Hübe pro Minute	Drehzahl, Hubzahl pro Minute

Tab. 3

2.4 Geräusch- und Vibrationsinformation

⚠️ WARNUNG

Geräuschemissionswert kann überschritten werden!

- Gehörschutz tragen.

⚠️ WARNUNG

Schwingungsemissionswert kann überschritten werden!

- Werkzeuge richtig wählen und bei Verschleiß rechtzeitig wechseln.
- Wartungen von ausgebildeten Fachkräften durchführen lassen.
- Zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen festlegen (z. B. Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe, Bearbeitung mit normaler Vorschubkraft).
- Je nach Einsatzbedingung und Zustand des Elektrowerkzeuges kann die tatsächliche Belastung höher oder geringer als der angegebene Messwert ausfallen.

Hinweise

- Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.
- Zeiten, in denen die Maschine abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist, können die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.
- Zeiten, in denen die Maschine selbstständig mit Eigenantrieb arbeitet, müssen nicht gerechnet werden.

Bezeichnung Messwert	Einheit	Wert nach EN 60745
Schwingungsemissionswert a_h (Vektorsumme dreier Richtungen)	m/s^2	3.8
Unsicherheit K für Schwingungsemissionswert	m/s^2	1.4

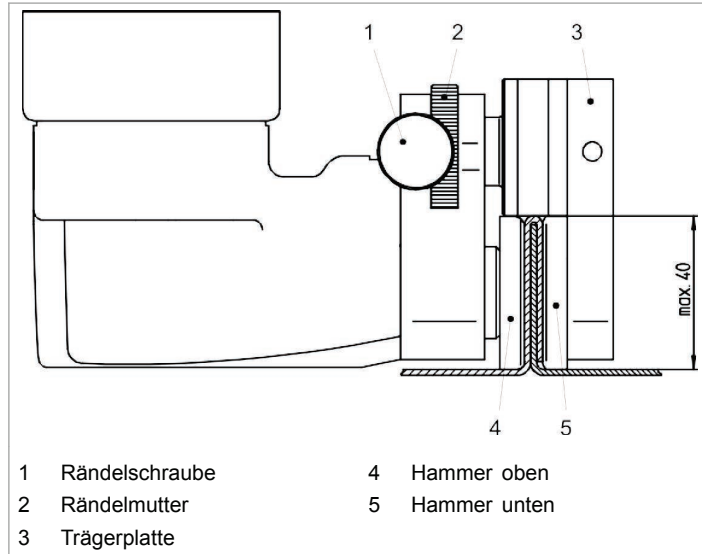


Bezeichnung Messwert	Einheit	Wert nach EN 60745
A-bewerteter Schalldruckpegel L_{PA} typischerweise	dB (A)	80
A-bewerteter Schalleistungspegel L_{WA} typischerweise	dB (A)	91
Unsicherheit K für Geräuschemissionswerte	dB	3

Tab. 4

3. Einstellarbeiten

3.1 Hammer einstellen - Stehfalz

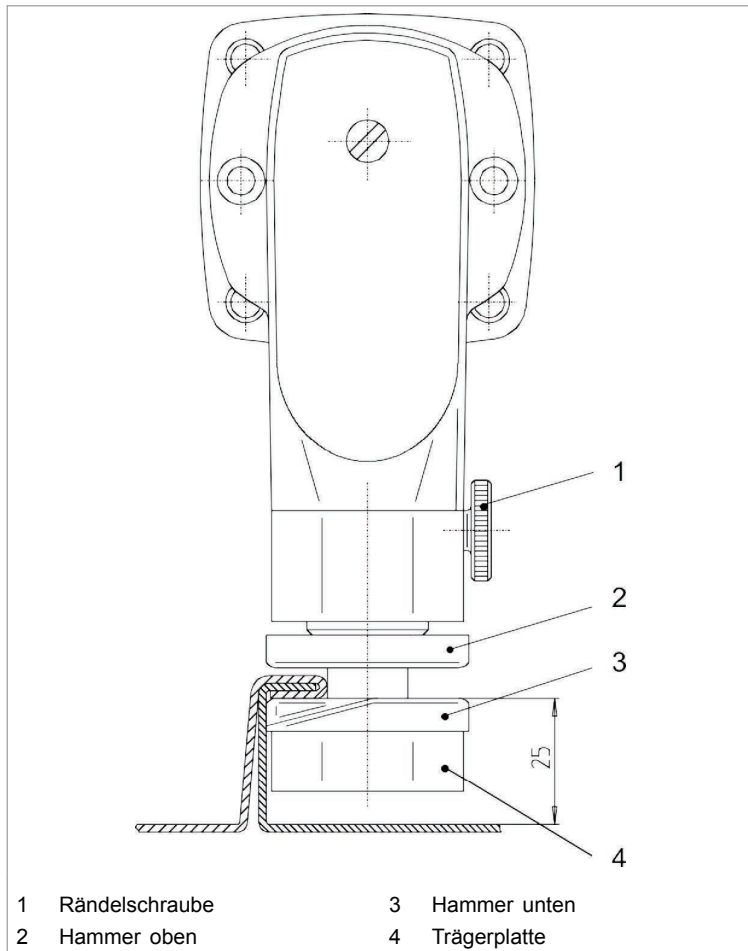


Stehfalz

Fig. 11400

1. Kleine Rändelschraube (1) lösen.
2. Bei laufendem Motor die Hammeröffnung mit großer Rändelmutter (2) auf die gewünschte Falzdicke einstellen.
3. Kleine Rändelschraube (1) arretieren.
4. Falz schließen.

3.2 Hammer einstellen - Winkelstehfalz



Winkelstehfalz

Fig. 11401

Je nach Blechdicke bzw. Falzdicke muss der Abstand zwischen oberem und unterem Hammer eingestellt werden.

Hinweis

Geringe Unterschiede in der Falzdicke werden von einem Kunststoffpuffer ausgeglichen.

1. Kleine Rändelschraube (1) lösen.
2. Maximale Hammeröffnung mit großer Rändelmutter (2, Fig. 11400) einstellen.
3. Kleine Rändelschraube (1) arretieren.
4. Falz vorfalzen.
5. Kleine Rändelschraube (1) wieder lösen.
6. Bei laufendem Motor die Hammeröffnung mit großer Rändelmutter (2, Fig. 11400) auf die gewünschte Falzdicke einstellen.

-
7. Kleine Rändelschraube (1) arretieren.
 8. Falz schließen.

4. Bedienung

**VORSICHT**

Sachschäden durch zu hohe Netzspannung!

Motorschaden.

- Netzspannung prüfen. Die Netzspannung muss mit Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen.
 - Bei Verwendung eines Verlängerungskabels, das länger als 5 m ist, muss dieses einen Leitungsquerschnitt von mindestens 2.5 mm² haben.
-

**WARNUNG**

Unsachgemäße Handhabung der Maschine!

- Beim Arbeiten mit der Maschine immer für einen sicheren Stand sorgen.
 - Bei laufender Maschine nie Werkzeug berühren.
 - Die Maschine beim Arbeiten immer vom Körper wegführen.
 - Mit der Maschine nicht über Kopf arbeiten.
-

4.1 Mit TruTool F 125 (2A1) arbeiten

Einschalten

- Ein-/Aus-Schalter nach vorne schieben.

Arbeiten

1. Maschine mit der abgeflachten Kante voran an das Werkstück heranführen, wenn die volle Drehzahl erreicht ist.
2. Maschine am Falz entlang führen.
3. Maschine am Ende des Falz vom Werkstück nehmen.

Ausschalten

- Ein-Aus-Schalter nach hinten schieben.

4.2 Überlast-Schutzeinrichtung am Motor



Hinweis

1. Maschine im Leerlauf laufen lassen bis sie abgekühlt ist.
2. Maschine nach dem Abkühlen wieder normal einsetzen.

5. Wartung

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch nicht fachgerechte Reparaturen!

Maschine funktioniert nicht richtig.

- Wartungen von ausgebildeten Fachkräften durchführen lassen.
- Nur Original-Zubehör von TRUMPF verwenden.

Wird der Falz nicht mehr richtig geschlossen?

Ein verschlissener Kunststoffpuffer ist die Ursache. Ein neuer Puffer muss eingebaut werden.

5.1 Kunststoffpuffer wechseln

Der Kunststoffpuffer dient zur Dämpfung des Hammers. Dieser kann mit der Zeit verschleifen (siehe "Fig. 11400", S. 8).

1. Kleine Rändelschraube (1) lösen.
2. Rändelmutter (2) lösen.
3. Unteren Hammer entfernen.
4. Oberen Hammer abziehen.
5. Kunststoffpuffer mit einem Schraubendreher entfernen.
6. Neuen Kunststoffpuffer hineindrücken.
7. Oberen Hammer aufsetzen.
8. Unteren Hammer einsetzen.
9. Rändelmutter (2) schließen.
10. Rändelschraube (1) anziehen.

5.2 Kohlebürsten ersetzen

Bei abgenutzten Kohlebürsten bleibt der Motor stehen.

Hinweis

TRUMPF Service-Adressen siehe www.trumpf-powertools.com.

- Kohlebürsten wechseln.

5.3 Anschlusskabel wechseln

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Hinweis

TRUMPF Service-Adressen siehe www.trumpf-powertools.com.

6. Verbrauchsmaterial und Zubehör

Verbrauchsmaterial	Menge	Bestellnummer	Lieferumfang
Hammer oben	1 Stück	0102964	x
Hammer unten	1 Stück	0105448	x
Kunststoffpuffer	1 Stück	0105449	x

TruTool F 125 (2A1)

Tab. 5

Zubehör	Menge	Bestellnummer	Lieferumfang
TRUMPF Box S1	1 Stück	1763681	x
Deckel Einlage TRUMPF Box	1 Stück	1889485	x
Verschlusskappe	4 Stück	1890095	x
Einlage TRUMPF Box S102	1 Stück	1771093	x
Sicherheitshinweise EW	1 Stück	0125699	x
Betriebsanleitung Tru-Tool F 125 (2A1)	1 Stück	1942457	x

TruTool F 125 (2A1)

Tab. 6

6.1 Verbrauchsmaterial bestellen

Hinweis

Um eine korrekte und schnelle Lieferung von Teilen sicherzustellen, müssen folgende Daten angegeben werden.

1. Bestellnummer angeben.
2. Weitere Bestelldaten eintragen:
 - Spannungsdaten
 - Stückzahl
 - Maschinentyp
3. Vollständige Versanddaten angeben:
 - Korrekte Adresse.
 - Gewünschte Versandart (z. B. Luftpost, Eilbote, Express, Frachtgut, Paketpost).

Hinweis

TRUMPF Service-Adressen siehe www.trumpf-powertools.com.

4. Bestellung an TRUMPF Vertretung schicken.

7. Anhang: Konformitätserklärung, Gewährleistung, Ersatzteillisten